



Government  
of Canada

Gouvernement  
du Canada

Canadian Food  
Inspection Agency

Agence canadienne  
d'inspection des aliments

REFERENCE NUMBER: \_\_\_\_\_

**MODEL HEALTH CERTIFICATE FOR IMPORTS OF CONSIGNMENTS OF SEMEN OF ANIMALS  
OF THE EQUINE SPECIES COLLECTED, PROCESSED AND/OR STORED IN ACCORDANCE WITH COUNCIL  
DIRECTIVE 92/65/EEC AFTER 31 AUGUST 2010 AND DISPATCHED FROM AN APPROVED SEMEN COLLECTION  
CENTRE OF ORIGIN OF THE SEMEN**

*Model van gezondheidscertificaat voor de invoer van zendingen sperma van paardachtigen dat na 31 augustus 2010  
overeenkomstig Richtlijn 92/65/EEG van de Raad is gewonnen, behandeld en/of opgeslagen en wordt verzonden uit  
een erkend spermacentrum, waar het sperma is gewonnen*

CANADA				Veterinary certificate to EU / Veterinair certificaat voor de invoer in de EU			
I.1 Consignor / Verzender Name/ Naam: Address/ Adres:  Tel./Tel.:				I.2 Certificate Reference Number Referentienummer certificaat		1.2 a	
				I.3 Central Competent Authority / Bevoegde centrale autoriteit CANADIAN FOOD INSPECTION AGENCY			
				I.4 Local Competent Authority / Bevoegde lokale autoriteit DISTRICT OF			
I.5 Consignee / Geadresseerde Name/ Naam: Address/ Adres:  Postal Code/ Postcode: Tel./Tel.:				I.6 Person responsible for the load in EU Voor de zending in de EU verantwoordelijke persoon Name/ Naam: Address/ Adres:  Postal Code/ Postcode: Tel./Tel.:			
I.7 Country of origin Land van oorsprong CANADA		ISO code ISO-code CA		I.8 Region of origin Regio van oorsprong		Code Code	
I.9 Country of destination Land van bestemming		ISO code ISO-code		I.10 Region of destination Regio van bestemming		Code Code	
I.11 Place of origin / Plaats van oorsprong Name/ Naam: Address/ Adres: Approval number/ Erkenningsnummer:  Name/ Naam: Address/ Adres: Approval number/ Erkenningsnummer:				I.12 Place of destination / Plaats van bestemming Name/ Naam:  Address/ Adres:  Postal code/ Postcode:			
I.13 Place of loading/ Plaats van lading				I.14 Date of departure/ Datum van vertrek			
I.15 Means of transport/ Vervoermiddelen Aeroplane/ Vliegtuig <input type="checkbox"/> Ship/ Vaartuig <input type="checkbox"/> Identification/ Identificatie: Documentary references/ Referentiedocumenten:				I.16 Entry BIP in EU Grensinspectiepost van binnenkomst in de EU			
I.17				I.18 Description of commodity Omschrijving van de goederen  EQUINE SEMEN			
I.19 Commodity code (HS code) Productcode (GS-code) 05 11 99 85				I.20 Quantity/ Hoeveelheid			
I.21				I.22 Number of packages Aantal verpakkingen			
I.23 Seal/container No/ Zegelnummer/Containernummer:				I.24			
I.25 Commodities certified for/ Goederen gecertificeerd voor:				Artificial reproduction/ Kunstmatige reproductie <input checked="" type="checkbox"/>			
I.26 For transit through EU to third Country Voor doorvoer naar derde land door de EU Third country Derde land				I.27 For import or admission into EU Voor invoer of toelating in de EU			
I.28 Identification of the commodities / Identificatie van de goederen Species Soort (Scientific name) (wetenschappelijke benaming)				Breed Ras Donor Identity Identiteit donor Date of collection Datum van winning Approval number of the centre Erkenningsnummer van het centrum Quantity Hoeveelheid			

## CANADA

## Equine semen – Section A / Sperma van paardachtigen — Afdeling A

II. Health information <i>Informatie over de gezondheid</i>	II.a. Certificate reference number / <i>Referentienummer certificaat</i>	II.b.
<p>I, the undersigned official veterinarian of <b>CANADA</b> <sup>(2)</sup> (name of exporting country), hereby certify that: <i>Ondergetekende, officieel dierenarts van het land van uitvoer</i> <sup>(2)</sup> _____ <i>(naam land van uitvoer) verklaart hetgeen volgt:</i></p> <p>II.1. the semen collection centre <sup>(3)</sup>, in which the semen described above was collected, processed and stored for export to the European Union is approved and supervised by the competent authority in accordance with the conditions of Chapter I(I)(1) and Chapter I(II)(1) of Annexe D to Directive 92/65/EEC; <i>II.1. het spermacentrum</i> <sup>(3)</sup>, <i>waar het hierboven omschreven, voor uitvoer naar de Europese Unie bestemde sperma is gewonnen, behandeld en opgeslagen, is erkend door en staat onder toezicht van de bevoegde autoriteit overeenkomstig bijlage D, hoofdstuk I, onder I, punt 1, en onder II, punt 1, bij Richtlijn 92/65/EEG;</i></p> <p>II.2. during the period commencing 30 days prior to the date of first collection of the semen described above until the date the fresh or chilled semen was dispatched or until the 30-day storage period for frozen semen elapsed, the collection centre: <i>II.2. gedurende de periode van 30 dagen vóór de eerste winning van het hierboven omschreven sperma tot en met de datum waarop het verse of gekoelde sperma is verzonden of tot de opslagperiode van 30 dagen voor bevroren sperma is verstreken, gold voor het spermacentrum het volgende:</i></p> <p>II.2.1. was situated in the exporting country or, in the case of regionalisation according to Article 13 of Directive 2009/156/EC <sup>(8)</sup>, in that part of the territory of the exporting country which was:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– not considered to be infected with African horse sickness in accordance with Article 5(2)(a) and (b) of Directive 2009/156/EC,</li> <li>– free from Venezuelan equine encephalomyelitis for two years,</li> <li>– free from glanders and dourine for six months;</li> </ul> <p><i>II.2.1. het was gelegen in het land van uitvoer of in geval van regionalisatie overeenkomstig artikel 13 van Richtlijn 2009/156/EG</i> <sup>(8)</sup>, <i>in het deel van het grondgebied van het land van uitvoer dat:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <i>niet overeenkomstig artikel 5, lid 2, onder a) en b), van Richtlijn 2009/156/EG als besmet met paardenpest was aangemerkt;</i></li> <li>- <i>sinds twee jaar vrij was van Venezolaanse paardenencefalomyelitis;</i></li> <li>- <i>sinds zes maanden vrij was van kwade droes en dourine;</i></li> </ul> <p>II.2.2. fulfilled the conditions for a holding laid down in Article 4(5) of Directive 2009/156/EC and in particular:</p> <p><sup>(1)</sup> <i>either</i> [II.2.2.1. not all the animals of species susceptible to the disease located on the holding were slaughtered or killed and the holding has been free:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– from any type of equine encephalomyelitis for at least six months, beginning on the day on which the equidae suffering from the disease are slaughtered,</li> <li>– from equine infectious anaemia for at least the period required to obtain a negative result in an agar gel immunodiffusion test (Coggins test) carried out on samples taken after the infected animals were slaughtered on two occasions three months apart from each of the remaining animals,</li> <li>– from vesicular stomatitis for at least six months from the last recorded case,</li> <li>– from rabies for at least one month from the last recorded case,</li> <li>– from anthrax for at least 15 days from the last recorded case,] <p><sup>(1)</sup> <i>or</i> [II.2.2.1. all the animals of species susceptible to the disease located on the holding have been slaughtered or killed and the premises disinfected, the holding has been free for at least 30 days from any type of equine encephalomyelitis, vesicular stomatitis and rabies or 15 days in the case of anthrax, beginning on the day on which following the destruction of the animals the disinfection of the premises was satisfactorily completed;]</p> <p><i>II.2.2. het voldeed aan de in artikel 4, lid 5, van Richtlijn 2009/156/EG vastgelegde voorwaarden voor bedrijven, en met name:</i></p> <p><sup>(1)</sup> <i>hetzij</i> [II.2.2.1. <i>niet alle dieren van de voor de ziekte vatbare soorten op het bedrijf werden geslacht of gedood, en het bedrijf was vrij van:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <i>alle typen paardenencefalomyelitis, en wel gedurende ten minste zes maanden vanaf de dag waarop de met de ziekte besmette paardachtigen geslacht zijn;</i></li> <li>- <i>infectieuze anemie, gedurende ten minste de periode die nodig is om een negatief resultaat te verkrijgen bij een agargel-immunodiffusietest (cogginstest) met monsters die op twee tijdstippen met drie maanden tussenpoos zijn genomen van alle dieren die na de slacht van de besmette dieren overbleven;</i></li> <li>- <i>vesiculaire stomatitis, gedurende ten minste zes maanden na het laatste geconstateerde geval;</i></li> <li>- <i>rabiës, gedurende ten minste een maand na het laatste geconstateerde geval;</i></li> <li>- <i>miltvuur, gedurende ten minste 15 dagen na het laatste geconstateerde geval;]</i> <p><sup>(1)</sup> <i>hetzij</i> [II.2.2.1. <i>alle dieren van voor de ziekte vatbare soorten op het bedrijf zijn geslacht of gedood en de bedrijfsruimten zijn ontsmet, het bedrijf is sinds ten minste 30 dagen vrij van alle typen paardenencefalomyelitis, vesiculaire stomatitis en rabiës, dan wel 15 dagen in het geval van miltvuur, te rekenen vanaf de dag waarop de dieren waren gedestruëerd en de bedrijfsruimten waren ontsmet;]</i></p> <p>II.2.3. contained only equidae which were free of clinical signs of equine viral arteritis and contagious equine metritis; <i>II.2.3. het herbergde uitsluitend paardachtigen die vrij waren van klinische symptomen van equiene virusarteritis en besmettelijke baarmoederontsteking;</i></p> <p>II.3. prior to entering the semen collection centre the donor stallions and any other equidae located on the centre: <i>II.3. voordat de donorhengsten en eventuele andere paardachtigen in het spermacentrum werden binnengebracht:</i></p> <p>II.3.1. were continuously resident for three months (or since entry if they were directly imported from a Member State of the European Union during the three-months period) in the exporting country or, in the case of regionalisation according to Article 13 of Directive 2009/156/EC, in that part of the territory of the exporting country which was during that period:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– not considered to be infected with African horse sickness in accordance with Article 5(2)(a) and (b) of Directive 2009/156/EU,</li> <li>– free from Venezuelan equine encephalomyelitis for at least two years,</li> <li>– free from glanders and dourine for at least six months;</li> </ul> <p><i>II.3.1. hebben zij de laatste drie maanden (of sinds hun binnenkomst indien zij in de loop van die drie maanden rechtstreeks uit een lidstaat van de Europese Unie zijn ingevoerd) zonder onderbreking verbleven in het land van uitvoer of, in geval van regionalisatie overeenkomstig artikel 13 van Richtlijn 2009/156/EG, in het deel van het grondgebied van het land van uitvoer dat in die periode:</i></p> </li></ul></li></ul>		

- niet overeenkomstig artikel 5, lid 2, onder a) en b), van Richtlijn 2009/156/EG als besmet met paardenpest was aangemerkt;
- sinds ten minste twee jaar vrij was van Venezolaanse paardenencefalomyelitis;
- sinds ten minste zes maanden vrij was van kwade droes en dourine;

<sup>(1)</sup> either [II.3.2. originated from the country of export which was on the day of admission into the centre free of vesicular stomatitis (VS) for at least six months;]

<sup>(1)</sup> or [II.3.2. were subjected to a virus neutralisation test for vesicular stomatitis (VS) carried out with negative result at a serum dilution of 1 in 12 on a blood sample taken <sup>(4)</sup> within 14 days prior to entering the centre;]

<sup>(1)</sup> hetzij [II.3.2. kwamen zij uit het land van uitvoer, dat op de dag waarop zij het centrum zijn binnengebracht, sinds ten minste zes maanden vrij was van vesiculaire stomatitis (VS);]

<sup>(1)</sup> hetzij [II.3.2. zijn zij aan de hand van een virusneutralisatietest op vesiculaire stomatitis (VS) onderzocht, met negatief resultaat bij een serumverdunding van 1:12, met een bloedmonster dat in de laatste 14 dagen voordat zij het centrum zijn binnengebracht, is genomen <sup>(4)</sup> ;]

II.3.3. originated from holdings which on the day of admission onto the centre fulfilled the requirements of point II.2.2;

II.3.3. kwamen zij van een bedrijf dat op de dag waarop zij het centrum zijn binnengebracht, voldeed aan punt II.2.2;

II.4. the semen described above was collected from donor stallions, which:

II.4. het hierboven omschreven sperma is afkomstig van donorhengsten:

II.4.1. have not shown any clinical sign of an infectious or contagious disease at the time of admission onto the centre and on the day the semen was collected;

II.4.1. die bij de toelating tot het centrum en op de dag van de spermawinning geen klinische symptomen van besmettelijke ziekten vertoonden;

II.4.2. have been kept for 30 days prior to the date of semen collection on holdings where no equine animal has shown any clinical sign of equine viral arteritis or contagious equine metritis during that period;

II.4.2. die de laatste 30 dagen vóór de spermawinning hebben verbleven in bedrijven waar in die periode geen enkele paardachtige klinische symptomen van equiene virusarteritis of besmettelijke baarmoederontsteking heeft vertoond;

II.4.3. have not been used for natural mating during at least 30 days prior to the date of first semen collection and between the dates of the first sample referred to in points II.4.5.1, II.4.5.2 and/or II.4.5.3 and until the end of the collection period;

II.4.3. die gedurende ten minste 30 dagen vóór de datum van de eerste spermawinning en tussen de datum van de eerste monsterneming als bedoeld onder II.4.5.1, II.4.5.2 en/of II.4.5.3 en het eind van de winningsperiode niet voor natuurlijke dekking zijn gebruikt;

II.4.4. have undergone the following tests, which meet at least the requirements of the relevant Chapter of the Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals of the OIE, carried out on samples taken in accordance with one of the programmes specified in point II.4.5 in a laboratory recognised by the competent authority:

<sup>(1)</sup> <sup>(5)</sup> either [II.4.4.1. an agar gel immunodiffusion test (Coggins test) for equine infectious anaemia (EIA) with negative result;]

<sup>(1)</sup> <sup>(5)</sup> or [II.4.4.1. an ELISA for equine infectious anaemia (EIA) with negative result;]

and

<sup>(1)</sup> either [II.4.4.2. a serum neutralisation test for equine viral arteritis (EVA) with negative result at a serum dilution of 1 in 4;]

<sup>(1)</sup> or [II.4.4.2. a virus isolation test for equine viral arteritis (EVA) carried out with negative result on an aliquot of the entire semen of the donor stallion;]

and

II.4.4.3. an agent identification test for contagious equine metritis (CEM) carried out on two occasions on samples collected with an interval of seven days by isolation of *Tayrepora equigenitalis* after a cultivation of 7 to 14 days from pre-ejaculatory fluid or a semen sample and from genital swabs taken at least from the penile sheath, urethra and urethral fossa with negative result in each case;

II.4.4. die de volgende tests hebben ondergaan, die ten minste voldoen aan de eisen van het desbetreffende hoofdstuk van het Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals van de OIE en zijn uitgevoerd op monsters die volgens een van de onder II.4.5 genoemde programma's zijn genomen in een door de bevoegde autoriteit erkend laboratorium:

<sup>(1)</sup> <sup>(5)</sup> hetzij [II.4.4.1. een agargel-immunodiffusietest (cogginstest) voor het opsporen van infectieuze anemie bij paardachtigen (EIA), met negatief resultaat;]

<sup>(1)</sup> <sup>(5)</sup> hetzij [II.4.4.1. een Elisa voor het opsporen van infectieuze anemie bij paardachtigen (EIA), met negatief resultaat;]

en

<sup>(1)</sup> hetzij [II.4.4.2. een serumneutralisatietest voor het opsporen van equiene virusarteritis (EVA), met negatief resultaat bij een serumverdunding van 1:4;]

<sup>(1)</sup> hetzij [II.4.4.2. een virusisolatietest voor het opsporen van equiene virusarteritis (EVA) op een gedeelte van het volledige sperma van de donorhengst, met negatief resultaat;]

en

II.4.4.3. een test, uitgevoerd op twee met een tussenpoos van zeven dagen genomen monsters, voor het opsporen van de verwekker van besmettelijke baarmoederontsteking bij paarden (CEM) door isolatie van *Taylorella equigenitalis* uit de pre-ejaculoire vloeistof of een spermamonster en uit genitale swabs die ten minste worden genomen van de penisschacht, de urethra en de fossa urethralis, waarbij alle tests na een kweek van 7 tot 14 dagen negatief moeten zijn

II.4.5. have been subjected with the results specified in II.4.4. in each case to at least one of the test programmes <sup>(6)</sup> detailed in points II.4.5.1, II.4.5.2 and II.4.5.3 as follows:

II.4.5. waarbij steeds ten minste een van de onder II.4.5.1, II.4.5.2 en II.4.5.3 omschreven testprogramma's <sup>(6)</sup> is uitgevoerd, met de onder II.4.4 vermelde resultaten:

II.4.5.1. The donor stallion was continuously resident on the semen collection centre for at least 30 days prior to the date of the first collection and during the period of collection of the semen described above, and no equidae on the semen collection centre came during that time into direct contact with equidae of lower health status than the donor stallion.

The tests described in point II.4.4 have been carried out on samples taken <sup>(4)</sup> prior to the first semen collection and at least 14 days following the date of the commencement of the residence period of at least 30 days.

II.4.5.1. de donorhengst was zonder onderbreking in het spermacentrum aanwezig gedurende ten minste de laatste 30 dagen vóór de datum van de eerste winning en gedurende de winningsperiode van het hierboven omschreven sperma, en geen van de paardachtigen in het centrum is gedurende die periode rechtstreeks in contact gekomen met paardachtigen met een lagere gezondheidsstatus dan de donorhengst.

De onder II.4.4 omschreven tests zijn uitgevoerd met monsters die zijn genomen <sup>(4)</sup> vóór de eerste spermawinning

*en ten minste 14 dagen na het begin van de periode van verblijf van ten minste 30 dagen;*

II.4.5.2. The donor stallion was resident on the semen collection centre for at least 30 days prior to the date of the first collection and during the period of collection of the semen described above, but has left the centre under the responsibility of the centre veterinarian for a continuous period of less than 14 days, and/or other equidae on the semen collection centre came into direct contact with equidae of lower health status.

The tests described in point II.4.4 have been carried out on samples taken <sup>(4)</sup> prior to the date of the first semen collection of the breeding season or collection period in the year the semen described above was collected and at least 14 days following the date of the commencement of the residence period of at least 30 days, and

the test described in point II.4.4.1 for equine infectious anaemia was last carried out on a sample of blood taken <sup>(4)</sup> not more than 90 days before the semen described above was collected, and

<sup>(1)</sup> either [one of the tests described in point II.4.4.2 for equine viral arteritis was last carried out on a sample of blood taken <sup>(4)</sup> not more than 30 days before the semen described above was collected,]

<sup>(1)</sup> or [a virus isolation test for equine viral arteritis was carried out with negative result on an aliquot of the entire semen of the donor stallion taken <sup>(4)</sup> not more than six months before the semen described above was collected and a blood sample taken on the same date <sup>(4)</sup> reacted positive in a serum neutralisation test for equine viral arteritis at a serum dilution of more than 1 in 4,]

and

the test described in point II.4.4.3 for contagious equine metritis was last carried out on samples of blood taken <sup>(4)</sup> not more than 60 days before the semen described above was collected.

II.4.5.2. *de donorhengst was ten minste 30 dagen vóór de datum van de eerste winning en gedurende de winningsperiode van het hierboven omschreven sperma in het centrum aanwezig, maar heeft dit onder verantwoordelijkheid van de dierenarts van het centrum voor een aaneengesloten periode van minder dan 14 dagen verlaten, en/of andere paardachtigen in het centrum zijn rechtstreeks in contact gekomen met paardachtigen met een lagere gezondheidsstatus.*

*De onder II.4.4 omschreven tests zijn uitgevoerd met monsters die zijn genomen <sup>(4)</sup> vóór de dag van de eerste spermawinning van het fokseizoen of de winningsperiode in het jaar dat het hierboven omschreven sperma is gewonnen en ten minste 14 dagen na het begin van de periode van verblijf van ten minste 30 dagen;*

*en*

*de onder II.4.4.1 omschreven test voor het opsporen van infectieuze anemie bij paardachtigen is voor het laatst uitgevoerd op een bloedmonster dat niet meer dan 90 dagen voordat het hierboven omschreven sperma werd gewonnen, is genomen <sup>(4)</sup>;*

*en*

<sup>(1)</sup> *hetzij [een van de onder II.4.4.2 omschreven tests voor het opsporen van equiene virusarteritis is voor het laatst uitgevoerd op een bloedmonster dat niet meer dan 30 dagen voordat het hierboven omschreven sperma werd gewonnen, is genomen <sup>(4)</sup>];*

<sup>(1)</sup> *hetzij [er is met negatief resultaat een virusisolatietest voor het opsporen van equiene virusarteritis uitgevoerd op een gedeelte van het volledige sperma dat niet eerder dan zes maanden voordat het hierboven omschreven sperma werd gewonnen, is verkregen <sup>(4)</sup> terwijl een op dezelfde datum <sup>(4)</sup> genomen bloedmonster op een serumneutralisatietest op equiene virusarteritis met een serumverduunning van meer dan 1:4, een positieve reactie gaf;]*

*en*

*de onder II.4.4.3 omschreven test voor het opsporen van besmettelijke baarmoederontsteking bij paarden is voor het laatst uitgevoerd op monsters die niet meer dan 60 dagen voordat het hierboven omschreven sperma werd gewonnen, zijn genomen <sup>(4)</sup>;*

II.4.5.3. The tests described in point II.4.4 have been carried out on samples taken <sup>(4)</sup> prior to the date of the first semen collection of the breeding season or collection period in the year the semen described above was collected, and

the test described in point II.4.4 have been carried out on samples taken <sup>(4)</sup> between 14 and 90 days after the collection of the semen described above;

II.4.5.3. *de onder II.4.4 omschreven tests zijn uitgevoerd met monsters die zijn genomen <sup>(4)</sup> vóór de dag van de eerste spermawinning van het fokseizoen of de winningsperiode in het jaar dat het hierboven omschreven sperma is gewonnen;*

*en*

*de onder II.4.4 omschreven tests zijn uitgevoerd op monsters tussen 14 en 90 dagen nadat het hierboven omschreven sperma werd gewonnen, zijn genomen <sup>(4)</sup>;*

II.4.6. have undergone the testing provided for in points II.3.2 <sup>(1)</sup> and II.4.5 on samples on the following dates:

II.4.6. *waarbij de onder II.3.2 <sup>(1)</sup> en II.4.5 omschreven tests zijn uitgevoerd op monsters die op de volgende data zijn genomen:*

Identification of semen <i>Identificatie van het sperma</i>	Test programme <i>Testprogramma</i>	Start date <sup>(4)</sup> / <i>Begindatum <sup>(4)</sup></i>		Date of sampling for health test <sup>(4)</sup> / <i>Datum bemonstering voor gezondheidstests <sup>(4)</sup></i>					
		Donor residence <i>Verblijf donor</i>	Semen collection <i>Sperma winning</i>	VS II.3.2 <i>VS II.3.2</i>	EIA II.4.4.1 <i>EIA II.4.4.1</i>	EVA II.4.4.2 <i>EVA II.4.4.2</i>		CEM II.4.4.3 <i>CEM II.4.4.3</i>	
						Blood sample <i>Bloed monster</i>	Semen sample <i>Sperma monster</i>	1. sample <i>1e monster</i>	2. sample <i>2e monster</i>

<sup>(1)</sup> either [II.5. no antibiotics were added to the semen;]

<sup>(1)</sup> or [II.5. the following antibiotic or combination of antibiotics was added to produce a concentration in the final diluted semen of not less than <sup>(7)</sup>; \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_;]

<sup>(1)</sup> hetzij [II.5.aan het sperma zijn geen antibiotica toegevoegd.]

<sup>(1)</sup> hetzij [II.5.aan het sperma is het volgende antibioticum of mengsel van antibiotica toegevoegd om in het uiteindelijke verdunde sperma een concentratie te verkrijgen van minimaal <sup>(7)</sup>; \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_;]

II.6 the semen described above was:

II.6. het hierboven omschreven sperma is:

II.6.1. collected, processed, stored and transported under conditions which comply with the requirements of Chapters II(I)(1) and III(i) of Annex D to Directive 92/65/EEC;

II.6.1. *gewonnen, behandeld, opgeslagen en vervoerd in overeenstemming met de eisen van bijlage D, hoofdstuk II, onder I, punt 1, en hoofdstuk III, onder I, bij Richtlijn 92/65/EEG;*

II.6.2. sent to the place of loading in a sealed container in accordance with point 1.4 of Chapter III(I) of Annex D to Directive 92/65/EEC and bearing the number indicated in Box I.23.

II.6.2. *naar de plaats van lading verzonden in een verzegelde container, met inachtneming van bijlage D, hoofdstuk III, onder I, punt 1.4, bij Richtlijn 92/65/EEG, met het nummer dat in vak I.23 is vermeld.*

Notes / Opmerkingen

**Part I:**

Box I.11: Place of origin shall correspond to the semen collection centre of the semen origin.

Box I.22: Number of packages shall correspond to the number of containers.

Box I.23: Identification of container and seal number shall be indicated.

Box I.28: Donor identity shall correspond to the official identification of the animal.

Date of collection shall be indicated in the following format: DD/MM/YYYY.

Approval number of centre shall correspond to the approval number of the semen collection centre indicated in Box I.11 in which the semen was collected.

**Deel I:**

Vak I.11: *plaats van oorsprong: het spermacentrum waar het sperma is gewonnen.*

Vak I.22: *aantal verpakkingen: komt overeen met het aantal containers.*

Vak I.23: *identificatie van container en zegelnummer vermelden.*

Vak I.28: *identiteit donor: de officiële identificatie van het dier;*

*datum van winning vermelden als DD/MM/JJJJ;*

*erkenningsnummer van het centrum: het erkenningsnummer van het in vak I.11. aangegeven spermacentrum waar het sperma is gewonnen.*

**Part II:**

**Guidance for the completion of the table in point II.4.6.**

**Abbreviations:**

VS Vesicular stomatitis (VS) testing if required in accordance with point II.3.2

EIA-1 Equine infectious anaemia (EIA) testing first occasion

EIA-2 Equine infectious anaemia (EIA) testing second occasion

EVA-B1 Equine viral arteritis (EVA) testing on blood sample first occasion

EVA-B2 Equine viral arteritis (EVA) testing on blood sample second occasion

EVA-S1 Equine viral arteritis (EVA) testing on semen sample first occasion

EVA-S2 Equine viral arteritis (EVA) testing on semen sample second occasion

CEM-11 Contagious equine metritis (CEM) testing first occasion first sample

CEM-12 Contagious equine metritis (CEM) testing first occasion second sample taken 7 days after CEM-11

CEM-21 Contagious equine metritis (CEM) testing second occasion first sample

CEM-22 Contagious equine metritis (CEM) testing second occasion second sample taken 7 days after CEM-21

**Deel II:**

**Toelichting voor het invullen van de tabel in II.4.6:**

**Afkortingen:**

VS *test op vesiculaire stomatitis (VS) indien vereist overeenkomstig II.3.2*

EIA-1 *eerste test op infectieuze anemie bij paardachtigen (EIA)*

EIA-2 *tweede test op EIA*

EVA-B1 *eerste bloedmonstertest op equiene virusarteritis (EVA)*

EVA-B2 *EVA tweede bloedmonstertest op EVA*

EVA-S1 *eerste spermamonstertest op EVA*

EVA-S2 *tweede spermamonstertest op EVA*

CEM-11 *eerste test op besmettelijke baarmoederontsteking bij paarden (CEM), eerste monster*

CEM-12 *eerste test op CEM, tweede monster, 7 dagen na CEM-11 genomen*

CEM-21 *tweede test op CEM, eerste monster*

CEM-22 *tweede test op CEM, tweede monster, 7 dagen na CEM-21 genomen*

**Instructions:**

- For each semen identified in column A in correspondence with Box I.28, the test programme (II.4.5.1, II.4.5.2 and/or II.4.5.3) must be specified in column B, and columns C and D must be completed with the dates required.
- The dates when samples were taken for laboratory testing prior to the first collection of the semen described above as required in II.4.5.1, II.4.5.2 and II.4.5.3, are entered in the upper line of columns 5 to 9 of the table, this being the boxes marked with EIA-1, EVA-B1 or EVA-S1 and CEM-11 and CEM-12 in the example below.
- The dates when samples were taken for repeat laboratory testing as required in accordance with II.4.5.2 or II.4.5.3, are entered in the lower line of columns 5 to 9 in table, this being the boxes marked with EIA-2, EVA-B2 or EVA-S2 and CEM-21 and CEM-22 in the example below.

**Instructies**

- Voor al het in kolom A in overeenstemming met vak I.28 aangegeven sperma moeten de uitgevoerde testprogramma's (II.4.5.1, II.4.5.2 en/of II.4.5.3) worden vermeld in kolom B, waarbij de desbetreffende data in de kolommen C en D worden ingevuld.
- De data waarop de monsters voor laboratoriumonderzoek zijn genomen vóór de eerste winning van het hierboven omschreven sperma, zoals aangegeven onder II.4.5.1, II.4.5.2 en II.4.5.3, worden ingevuld in de bovenste regel van de kolommen 5 tot en met 9 van de tabel, dat wil zeggen de vakken waar in het onderstaande voorbeeld EIA 1, EVA-B1 of EVA-S1 en CEM-11 en CEM-12 is ingevuld.
- De data waarop de monsters voor een tweede laboratoriumonderzoek zijn genomen zoals aangegeven onder II.4.5.2 of II.4.5.3 worden ingevuld in de onderste regel van de kolommen 5 tot en met 9 van de tabel, dat wil zeggen de vakken waar in het onderstaande voorbeeld EIA-2, EVA B2 of EVA-S2 en CEM-21 en CEM-22 is ingevuld.

Identification of semen <i>Identificatie van het sperma</i>	Test programme <i>Testprogramma</i>	Start date / <i>Begindatum</i>		Date of sampling for health test / <i>Datum bemonstering voor gezondheidstests</i>					
		Donor residence <i>Verblijf donor</i>	Semen collection <i>Spermawinning</i>	VS	EIA	EVA II.4.4.2		CEM II.4.4.3	
				II.3.2	II.4.4.1	AVE (cf. II.4.4.2)		MCE (cf. II.4.4.3)	
				VS	EIA	Blood sample	Semen sample	1. sample	2. sample
				II.3.2	II.4.4.1	<i>Bloed monster</i>	<i>Sperma monster</i>	<i>1e monster</i>	<i>2e monster</i>
A	B	C	D	VS	EIA-1	EVA-B1	EVA-S1	CEM-11	CEM-12
A	B	C	D	VS	EIA-1	EVA-B1	EVA-S1	CEM-11	CEM-12
					EIA-2	EVA-B2	EVA-S2	CEM-21	CEM-22
					EIA-2	EVA-B2	EVA-S2	CEM-21	CEM-22

- (1) Delete as necessary.
- (1) *Doorhalen wat niet van toepassing is.*
- (2) Imports of equine semen are authorised from a third country listed in column 2 of Annex I to Commission Decision 2004/211/EC provided the semen was collected in the part of the territory of the third country detailed in column 4 from a donor stallion of the category of equidae indicated in columns 11, 12 or 13 in that Annex.
- (2) *De invoer van sperma van paardachtigen is toegestaan uit derde landen die vermeld staan in kolom 2 van bijlage I bij Beschikking 2004/211/EG van de Commissie, mits het sperma in het in kolom 4 van die bijlage omschreven deel van het derde land is gewonnen van een donorchengst van een in kolom 11, 12 of 13 van die bijlage aangekruiste categorie paardachtigen.*
- (3) Only approved semen collection centres listed in accordance with Article 17(3)(b) of Council Directive 92/65/EEC on the Commission website: [http://ec.europa.eu/food/animal/semene\\_ova/equine/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/food/animal/semene_ova/equine/index_en.htm)
- (3) *Alleen erkende spermacentra die overeenkomstig artikel 17, lid 3, onder b), van Richtlijn 92/65/EEG van de Raad vermeld staan op de volgende website van de Commissie: [http://ec.europa.eu/food/animal/semene\\_ova/equine/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/food/animal/semene_ova/equine/index_en.htm)*
- (4) Insert date in table in point II.4.6 (follow Guidance in Part II of the Notes).
- (4) *Datum invullen in de tabel in punt II.4.6 (zie de toelichting in deel II van de opmerkingen).*
- (5) The agar gel immunodiffusion test (Coggins test) or the ELISA for equine infectious anaemia are not required for donor equidae which have continuously resided in Iceland since birth, provided that Iceland has remained officially free of equine infectious anaemia and no equidae and their semen, ova and embryos have been introduced into Iceland from outside prior to and during the period the semen was collected.
- (5) *De agargel-immunodiffusietest (cogginstest) of Elisa voor het opsporen van infectieuze anemie bij paardachtigen is niet vereist voor donordieren die sinds hun geboorte zonder onderbreking in IJsland hebben verbleven, mits IJsland nog steeds officieel vrij is van infectieuze anemie bij paardachtigen en vóór en tijdens de periode waarin het sperma is gewonnen, geen paardachtigen of sperma, eicellen of embryo's daarvan in IJsland zijn binnengebracht.*
- (6) Cross out the programmes that do not apply to the consignment.
- (6) *De programma's die geen betrekking hebben op de zending moeten worden doorgehaald.*
- (7) Insert names and concentrations.
- (7) *Namen en concentraties invullen.*
- (8) OJ L 192, 23.7.2010. p. 1.
- (8) *PB L 192 van 23.7.2010, blz. 1.*

**Official Veterinarian / Officiële dierenarts** <sup>(\*)</sup>

Name (in capital letters):  
*Naam (in blokletters):*

Qualification and title:  
*Hoedanigheid en titel:*

Date:  
*Datum:*

Signature:  
*Handtekening:*

Stamp:  
*Stempel:*

(\*) The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing.  
(\*) *De kleur van het stempel en van de handtekening moet verschillen van die van de gedrukte tekst.*